

**T1**

<b>1000 mg/l:</b> Cl <sup>-</sup> , SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>
<b>500 mg/l:</b> K <sup>+</sup> , Na <sup>+</sup> , Ca <sup>2+</sup>
<b>50 mg/l:</b> CO <sub>3</sub> <sup>2-</sup> , NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> , Fe <sup>3+</sup> , Cr <sup>3+</sup> , Cr <sup>6+</sup> , Zn <sup>2+</sup> , Cu <sup>2+</sup> , Co <sup>2+</sup> , Ni <sup>2+</sup> , Hg <sup>2+</sup>
<b>25 mg/l:</b> Fe <sup>2+</sup>
<b>10 mg/l:</b> Sn <sup>2+</sup>
<b>5 mg/l:</b> Pb <sup>2+</sup>
<b>2 mg/l:</b> Ag <sup>+</sup>

**Datatablel / Data table**

<b>LP2W</b>	<b>04/1998</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • F1 = 0 • F2 = 136.5 • K = -22.52	
<b>NH<sub>4</sub></b> • F1 = 0 • F2 = 175 • K = -28.88	
<b>CADAS 30/30S/50/50S</b>	<b>01/1994</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • λ: 552 nm • Pro.: 1 • F1 = 0 • F2 = 150.9 • K = -21.23	
<b>NH<sub>4</sub></b> • λ: 552 nm • Pro.: 1 • F1 = 0 • F2 = 194.3 • K = -27.33	
<b>ISIS 6000/9000</b>	<b>01/1994</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • λ: 610 nm • Pro.: 1 • F1 = 0 • F2 = 48.61 • K = -8.327	
<b>NH<sub>4</sub></b> • λ: 610 nm • Pro.: 1 • F1 = 0 • F2 = 62.60 • K = -10.77	
<b>CADAS 100 / LPG 158</b>	<b>04/1998</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • λ: 550 nm • F1 = 160.9 • F2 = -22.55	
<b>NH<sub>4</sub></b> • λ: 550 nm • F1 = 206.3 • F2 = -28.91	
<b>CADAS 100 / LPG 210</b>	<b>04/1998</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • λ: 550 nm • F1 = 160.9 • K = -22.55	
<b>NH<sub>4</sub></b> • λ: 550 nm • F1 = 206.3 • K = -28.91	

**NL**

**LCK 302 Ammonium-Stikstof**

**Let a.u.b. op de "Uitgave datum" (zie datatablel).  
Veiligheidsadvies en houdbaarheidsdatum op de verpakking.**

**Principe**

Ammonium-ionen reageren bij een pH-waarde van 12.6 met hypochloriet-ionen en salicylaat-ionen in verbinding met natriumnitroprusside als katalysator en vormen zo de stof indofenol-blauw.

**Toepassingsgebied**

Influent, industrieel afvalwater

**Storingen**

De, in **T1** genoemde ionen, zijn tot aan de aangegeven concentratie afzonderlijk onderzocht en storen niet. De invloed van het cumulatief effect en invloed van andere ionen is niet door ons onderzocht.

Primaire aminen worden mee geregistreerd en geven een te hoog resultaat. Een hoeveelheid van 10000 maal de toegestane hoeveelheid ureum stoort niet. Alle reductiemiddelen storen en geven te lage resultaten.

**Een veel te grote hoeveelheid ammonium kan ertoe leiden dat een resultaat wordt aangegeven dat binnen het meetbereik ligt. Het verdient in dit geval aanbeveling, te verdunnen en een betrouwbaarheidscontrole uit te voeren.**

De meetresultaten zijn via een plausibiliteitsonderzoek te controleren (verdunding en/of standaard-additie).

**pH-waarde** monster ..... 4 – 9  
**Temperaturen** monster/analyse-kuvet ..... 20°C  
**Afwijkende temperaturen beïnvloeden de nauwkeurigheid van het resultaat.**

Het monster dient zo snel mogelijk na de monsternamen te worden onderzocht.

**Afhankelijkheid van de tijd**

De eindextinctie is na een reactietijd van **15 min** gerealiseerd en blijft dan **15 min lang constant**.

**GB**

**LCK 302 Ammonium-Nitrogen**

**Please check the "Edition Date" (see data table).  
Safety advice and expiry date on package.**

**Principle**

Ammonium ions react at pH 12.6 with hypochlorite ions and salicylate ions in the presence of sodium nitroprusside as a catalyst to form indophenol blue.

**Range of Application**

Waste water plant, industrial waste water

**Interferences**

The ions listed in **T1** have been individually checked up to the given concentrations and do not cause interference. We have not determined cumulative effects and the influence of other ions.

Primary amines are also determined and cause high-bias results. A 10000-fold excess of urea does not interfere. All reducing agents interfere and cause low-bias results.

**A large excess of ammonium can cause result displays within the measuring range. It is advisable to carry out a plausibility check by making dilutions.**

The measurement results must be subjected to plausibility checks (dilute and/or spike the sample).

**pH** sample ..... 4 – 9  
**Temperature** sample/sample cuvette ..... 20°C

**In case of not working at the right recommended temperature an incorrect result may be obtained.**

The sample should be analysed as soon as possible after it has been taken.

**Time dependency**

The final absorbance is reached after a reaction time of **15 min** and then remains **constant for a further 15 min**.

**T1**

<b>1000 mg/l:</b> Cl <sup>-</sup> , SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>
<b>500 mg/l:</b> K <sup>+</sup> , Na <sup>+</sup> , Ca <sup>2+</sup>
<b>50 mg/l:</b> CO <sub>3</sub> <sup>2-</sup> , NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> , Fe <sup>3+</sup> , Cr <sup>3+</sup> , Cr <sup>6+</sup> , Zn <sup>2+</sup> , Cu <sup>2+</sup> , Co <sup>2+</sup> , Ni <sup>2+</sup> , Hg <sup>2+</sup>
<b>25 mg/l:</b> Fe <sup>2+</sup>
<b>10 mg/l:</b> Sn <sup>2+</sup>
<b>5 mg/l:</b> Pb <sup>2+</sup>
<b>2 mg/l:</b> Ag <sup>+</sup>

**Datentabelle / Table des données /  
Tabella dati**

<b>LP2W</b>	<b>04/1998</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • F1 = 0 • F2 = 136.5 • K = -22.52 <b>NH<sub>4</sub></b> • F1 = 0 • F2 = 175 • K = -28.88	
<b>CADAS 30/30S/50/50S</b>	<b>01/1994</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • λ: 552 nm • Pro.: 1 • F1 = 0 • F2 = 150.9 • K = -21.23 <b>NH<sub>4</sub></b> • λ: 552 nm • Pro.: 1 • F1 = 0 • F2 = 194.3 • K = -27.33	
<b>ISIS 6000/9000</b>	<b>01/1994</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • λ: 610 nm • Pro.: 1 • F1 = 0 • F2 = 48.61 • K = -8.327 <b>NH<sub>4</sub></b> • λ: 610 nm • Pro.: 1 • F1 = 0 • F2 = 62.60 • K = -10.77	
<b>CADAS 100 / LPG 158</b>	<b>04/1998</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • λ: 550 nm • F1 = 160.9 • F2 = -22.55 <b>NH<sub>4</sub></b> • λ: 550 nm • F1 = 206.3 • F2 = -28.91	
<b>CADAS 100 / LPG 210</b>	<b>04/1998</b>
<b>NH<sub>4</sub>-N</b> • λ: 550 nm • F1 = 160.9 • K = -22.55 <b>NH<sub>4</sub></b> • λ: 550 nm • F1 = 206.3 • K = -28.91	

**D**

**LCK 302 Ammonium-Stickstoff**

**Bitte "Ausgabedatum" (s. Datentabelle) beachten.  
Sicherheitshinweise und Verfallsdatum auf der Packung.**

**Prinzip**

Ammoniumionen reagieren bei pH 12.6 mit Hypochloritionen und Salicylationen in Gegenwart von Nitroprussid-Natrium als Katalysator zu Indophenolblau.

**Anwendungsbereich**

Kläranlagenzulauf, industrielles Abwasser

**Störungen**

Die in **T1** aufgeführten Ionen wurden bis zu den angegebenen Konzentrationen einzeln überprüft und stören nicht. Die summarische Wirkung sowie der Einfluss weiterer Ionen wurden von uns nicht ermittelt.

Primäre Amine werden miterfasst und ergeben Mehrbefunde. Ein 10000facher Überschuss an Harnstoff stört nicht. Alle Reduktionsmittel stören und führen zu Minderbefunden.

**Ein hoher Überschuss an Ammonium kann zu Ergebnisanzeigen innerhalb des Messbereichs führen. Hier ist eine Plausibilitätskontrolle durch Verdünnen empfehlenswert.**

Messergebnisse sind durch eine Plausibilitätskontrolle zu überprüfen (Verdünnung und/oder Aufstockung).

**pH-Wert** Probe .....4 – 9  
**Temperatur** Probe/Analysenküvette .....20°C  
**Abweichende Temperaturen beeinflussen die Ergebnisrichtigkeit.**

Die Probe sollte sobald wie möglich nach der Probenahme untersucht werden.

**Zeitabhängigkeit**

Die Endextinktion liegt nach einer Reaktionszeit von **15 min** vor und bleibt dann **15 min konstant**.

**F**

**LCK 302 Azote ammoniacal**

**Vérifier la date d'édition (voir table des données).  
Conseils de sécurité et date de péremption sur l'emballage.**

**Principe**

En présence de sodium nitroprussique agissant comme catalyseur et à une valeur du pH d'environ 12.6, les ions ammonium réagissent avec les ions hypochloreux et salicyliques et donnent une coloration bleue indophénol.

**Domaine d'application**

Eaux de rejets industriels, entrée des stations d'épuration

**Perturbations**

Les ions mentionnés dans **T1** ont été vérifiés séparément, ils n'interferent pas jusqu'aux concentrations indiquées. Nous n'avons cependant pas étudié l'effet cumulatif et l'influence d'ions supplémentaires.

Les amines primaires sont aussi déterminées et sont donc à l'origine des résultats trop élevés. Un excédent 10000 fois plus élevé en urée ne gêne pas l'évaluation. Tous les réducteurs gênent et donnent des résultats trop faibles.  
**Malgré un excédent important d'ammonium, l'appareil peut tout de même afficher un résultat d'analyse compris dans la gamme de mesure. Pour éliminer une telle erreur, il est recommandé ici de vérifier le résultat obtenu en effectuant une nouvelle analyse après avoir dilué l'échantillon (contrôle de plausibilité).**

Les résultats de mesures sont à vérifier par un contrôle de plausibilité (dilution et/ou addition).

**pH** échantillon .....4 – 9  
**Température** échantillon/cuve d'analyse .....20°C  
**Des températures différentes influencent l'exactitude des résultats.**

L'analyse doit être réalisée immédiatement après la prise d'échantillon.

**Importance du temps**

L'extinction finale apparaît après un temps de réaction de **15 min** et reste **constante** pendant **15 min**.

**I**

**LCK 302 Ammonio/Azoto ammoniacale**

**Si prega di verificare la "Data di Edizione" (vedi tabella dati).  
Avvertenze e data di scadenza sulla confezione.**

**Principio**

Ioni ammonio reagiscono a un pH 12.6 con ioni di ipoclorito e di salicilato, in presenza di nitroprussiato sodico quale catalizzatore, dando il blu indofenolo.

**Applicazione**

Ingresso depuratore, scarichi industriali

**Interferenze**

Gli ioni elencati in **T1** sono stati verificati singolarmente fino alle concentrazioni specificate e non causano interferenze. Non sono stati verificati eventuali effetti cumulativi e l'influenza di altri ioni.

Le ammine primarie possono reagire dando valori più elevati. Un contenuto di urea 10000 volte più elevato non interferisce. Tutte le sostanze riducenti interferiscono e danno valori minori.

**Concentrazioni molto elevate di ammonio rischiano di dare risultati che rientrano nel campo di misura. Verificare diluendo il campione.**

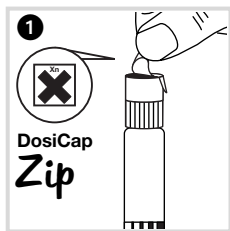
I risultati sono da verificare con un controllo (diluizione e/o soluzione additiva).

**pH** campione .....4 – 9  
**Temperatura** campione/cuvetta d'analisi .....20°C  
**Variations della temperatura influenzano la correttezza del valore misurato.**

Fare l'analisi subito dopo aver prelevato in campione!

**Tempo**

Il valore definitivo dell'estinzione si ottiene dopo **15 min** di reazione; il valore rimane **costante per 15 min**.



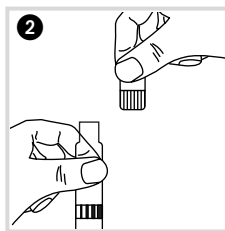
Siegelfolie von dem aufgeschraubten **DosiCap® Zip** **vorsichtig** abziehen.

Enlevez **délicatement** la feuille de protection du **DosiCap Zip** détachable.

Rimuovere **con attenzione** il foglio di alluminio.

Afdekfolie **voorzichtig** verwijderen.

**Carefully** remove the foil from the screwed-on **DosiCap Zip**.



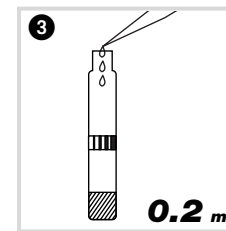
**DosiCap® Zip** abschrauben.

Dévissez le **DosiCap Zip**.

Svitare il **DosiCap Zip**.

**DosiCap Zip** afschroeven.

Unscrew the **DosiCap Zip**.



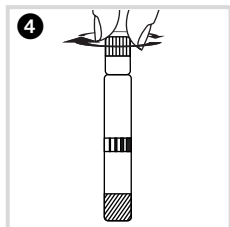
**0.2 ml** Probe pipettieren.

Pipetter **0.2 ml** d'échantillon.

Pipettare **0.2 ml** di campione.

**0.2 ml** monster pipetteren.

Pipette **0.2 ml** sample.



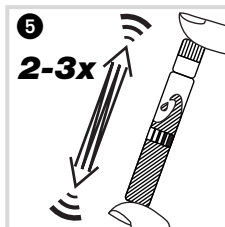
**Sofort** **DosiCap® Zip** aufschrauben;  
Riffelung oben.

Vissez **immédiatement** le **DosiCap Zip**;  
dirigeant le cannelage vers le haut.

Avvitare **subito** il **DosiCap Zip**;  
scanalatura esterna verso l'alto.

**Onmiddellijk** **DosiCap Zip** opschroeven;  
geribbelde zijde naar boven.

**Immediately** screw the **DosiCap Zip** back;  
fluting at the top.



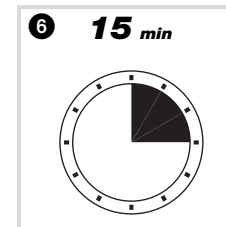
Kräftig schütteln.

Secouer énergiquement.

Agitare energicamente.

Krachtig schudden.

Shake firmly.




Nach **15 min** Küvette außen gut säubern  
und auswerten.

Attendre **15 min**, bien nettoyer l'extérieur  
de la cuve et mesurer.

Dopo **15 min** pulire bene la cuvetta  
esternamente e leggere.


Na **15 min** het kuwet van buiten goed  
reinigen en meten.

After **15 min** thoroughly clean the outside  
of the cuvette and evaluate.

	<b>Analysenküvette ①</b> <b>Cuve d'analyse</b> <b>Cuvetta d'analisi</b> <b>Analyse-kuvet</b> <b>Sample cuvette</b>
 Barcode <sup>1)</sup>	✓

### Auswertung / Evaluation / Lettura / Meting

<sup>1)</sup> LASA 50 / 100  
 XION 500  
 CADAS 30 / 50 / 30S / 50S / 200 Barcode  
 ISIS 9000  
 DR 2800 / DR 5000

	Filter ① Filtre Filtro Filter Filter	Eprom ②	Test ③ - anwählen - choisir - selezionare - oproepen - select	Analysenküvette ④ Cuve d'analyse Cuvetta d'analisi Analyse-kuvet Sample cuvette	 ⑤
<b>LASA aqua</b>	○ 302 N	_ : 28	<b>NH<sub>4</sub>-N:</b> ○ 302 N	✓	✓
<b>LASA 1 / plus</b>	560 nm	_ : 28	NH <sub>4</sub> -N / NH <sub>4</sub> LCK 302	✓	--
<b>LASA 10 / 20</b>	--	_ : 30 / _ : 32	NH <sub>4</sub> -N / NH <sub>4</sub> LCK 302	✓	--

- ⑤ Bestimmung von NH<sub>4</sub>: Ergebnis multiplizieren mit: **1.29**
- ⑤ Détermination de NH<sub>4</sub>: Multiplier le résultat par: **1.29**
- ⑤ Determinazione di NH<sub>4</sub>: Moltiplicare il risultato per: **1.29**
- ⑤ Bepaling van NH<sub>4</sub>: Resultaat vermenigvuldigen met: **1.29**
- ⑤ Determination of NH<sub>4</sub>: Result must be multiplied with: **1.29**

	Filter ① Filtre Filtro Filter Filter	Test ② - anwählen - choisir - selezionare - oproepen - select	Faktor ③ Facteur Fattore Factor Factor	Kontrollnr. ④ No. de contrôle No. di controllo Controlegetal Control no.	Nulllösung ⑤ Solution zéro Bianco Nulkuvet Zero-solution	Leerwert (dest. Wasser) ⑥ Valeur à blanc (l'eau dist.) Bianco (acqua dist.) Blanko (gedest. water) Blank-value (dist. water)	Analysenküvette ⑦ Cuve d'analyse Cuvetta d'analisi Analyse-kuvet Sample cuvette
<b>LP1W</b>	550 nm	--	<b>NH<sub>4</sub>-N:</b> 136.5 / <b>NH<sub>4</sub>:</b> 175	--	LCW 918	--	✓
<b>LP2W</b>	550 nm	NH <sub>4</sub> -N / NH <sub>4</sub> LCK 302	--	<b>NH<sub>4</sub>-N:</b> 8 / <b>NH<sub>4</sub>:</b> 3	--	LCW 919	✓

	Filter ① Filtre Filtro Filter Filter	Eprom ②	Mode ③	Test ④ - anwählen - choisir - selezionare - oproepen - select	Kontrollnr. ⑤ No. de contrôle No. di controllo Controlegetal Control no.	Analysenküvette, grüne Taste ⑥ Cuve d'analyse, touche verte Cuvetta d'analisi, tasto verde Analyse-kuvet, groene toets Sample cuvette, green key
<b>CADAS 200 Basis</b>	--	_ : 38	--	302	3	✓
<b>ISIS 6000</b>	--	_ : 32	<sup>2)</sup>	302	3	✓
<b>LASA 30</b>	535 nm	--	Dr. Lange	302	3	✓

- <sup>2)</sup> KÜVETTEN-TEST
- <sup>2)</sup> TEST EN CUVE
- <sup>2)</sup> CUVETTE-TEST
- <sup>2)</sup> KUVETTENTEST
- <sup>2)</sup> CUVETTE TEST

	Mode ①	Symbol ② Symbole Simbolo Symbool Symbol	Kontrollnr. ③ No. de contrôle No. di controllo Controlegetal Control no.	Leerwert (dest. Wasser) ④ Valeur à blanc (l'eau dist.) Bianco (acqua dist.) Blanko (gedest. water) Blank-value (dist. water)	Analysenküvette ⑤ Cuve d'analyse Cuvetta d'analisi Analyse-kuvet Sample cuvette
<b>CADAS 100 LPG158</b>	TEST	<b>NH<sub>4</sub>-N:</b> \$ 302 N / <b>NH<sub>4</sub>:</b> \$ 302	--	LCW 919	✓
<b>CADAS 100 LPG210</b>	TEST	<b>NH<sub>4</sub>-N:</b> 302 N / <b>NH<sub>4</sub>:</b> 302	<b>NH<sub>4</sub>-N:</b> 8 / <b>NH<sub>4</sub>:</b> 9	LCW 919	✓